



## ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ

Distr.  
GENERAL

A/RES/53/214  
11 February 1999

Пятьдесят третья сессия  
Пункт 113 повестки дня

### РЕЗОЛЮЦИЯ, ПРИНЯТАЯ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕЕЙ

[по докладу Пятого комитета (A/53/485/Add.1)]

**53/214. Вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов**

Генеральная Ассамблея

#### I

#### ПРОСЬБА О ВЫДЕЛЕНИИ ИНСТИТУТУ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ИССЛЕДОВАНИЮ ПРОБЛЕМ РАЗОРУЖЕНИЯ СУБСИДИИ НА ОСНОВАНИИ РЕКОМЕНДАЦИЙ СОВЕТА ПОПЕЧИТЕЛЕЙ ИНСТИТУТА ОТНОСИТЕЛЬНО ПРОГРАММЫ РАБОТЫ ИНСТИТУТА НА 1999 ГОД

утверждает рекомендацию о выделении субсидии в размере 213 000 долл. США из регулярного бюджета Организации Объединенных Наций для Института Организации Объединенных Наций по исследованию проблем разоружения на 1999 год при том понимании, что дополнительные ассигнования по разделу 2В "Разоружение" бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов не потребуются;

#### II

#### СЛУЖЕБНЫЕ ПОМЕЩЕНИЯ В ВИЛЬСОНОВСКОМ ДВОРЦЕ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря об анализе рентабельности использования имеющихся конференционных помещений в Вильсоновском дворце в Женеве<sup>1</sup>;

#### III

#### ПРОЦЕДУРА ИСЧИСЛЕНИЯ БЮДЖЕТА НА ЧИСТОЙ ОСНОВЕ, ВКЛЮЧАЯ ПОСЛЕДСТВИЯ ЕЕ ПРИМЕНЕНИЯ ДЛЯ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ СООТВЕТСТВУЮЩИХ ОРГАНОВ

<sup>1</sup> A/53/302.

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о процедуре исчисления бюджета на чистой основе, включая последствия ее применения для функционирования соответствующих органов<sup>2</sup>, и одобряет замечания, сделанные Председателем Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в Пятом комитете<sup>3</sup>;

## IV

## ПЕРВЫЙ ДОКЛАД ОБ ИСПОЛНЕНИИ БЮДЖЕТА

рассмотрев первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>4</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>5</sup>,

1. подтверждает бюджетный процесс, утвержденный в ее резолюции 41/213 от 19 декабря 1986 года и подтвержденный в последующих резолюциях;
2. подтверждает также свою резолюцию 52/220 от 22 декабря 1997 года;
3. принимает к сведению первый доклад Генерального секретаря об исполнении бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов<sup>1</sup> и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>2</sup>;
4. подтверждает, что все государства-члены обязаны выполнять свои финансовые обязательства, как это предусмотрено в Уставе Организации Объединенных Наций, своевременно и в полном объеме и без выдвигания условий;
5. признает негативное воздействие задержек с уплатой начисленных взносов на административное и финансовое функционирование Организации Объединенных Наций;
6. утверждает чистое сокращение ассигнований, утвержденных на двухгодичный период 1998-1999 годов, на 48 200 900 долл. США и чистое сокращение сметы поступлений на двухгодичный период 1998-1999 годов на 4 552 500 долл. США, подлежащих распределению между разделами сметы расходов и сметы поступлений, как это указано в докладе Генерального секретаря;
7. выражает обеспокоенность в связи с тем, что по ряду разделов бюджета по программам сохраняется большое число вакантных должностей, что может сказаться на полном осуществлении программ и мероприятий, утвержденных Генеральной Ассамблеей;
8. вновь заявляет о том, что показатель доли вакантных должностей является инструментом бюджетных расчетов и он не должен использоваться для достижения экономии бюджетных средств;
9. вновь заявляет о том, что высокая доля вакантных должностей препятствует выполнению утвержденных программ и мероприятий, и подчеркивает, что преднамеренные решения руководства держать определенное число должностей вакантными снижают транспарентность бюджетного процесса и затрудняют управление кадровыми ресурсами;

---

<sup>2</sup> A/53/410.

<sup>3</sup> См. Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Пятый комитет, 39-е заседание (A/C.5/53/SR.39), и исправление.

<sup>4</sup> A/53/693.

<sup>5</sup> A/53/7/Add.8. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7.

10. подтверждает, что только Генеральная Ассамблея уполномочена учреждать и упразднять должности в регулярном бюджете;

11. просит Генерального секретаря в срочном порядке активизировать усилия по набору персонала в целях сокращения числа вакантных должностей, особенно в тех областях, где их доля высока;

12. постановляет, что на конец двухгодичного периода 1998-1999 годов доля вакантных должностей категории специалистов и выше не должна превышать 5 процентов, и в связи с этим просит Генерального секретаря предпринять все необходимые меры для достижения этой цели;

13. просит Генерального секретаря укрепить институт Председателя Генеральной Ассамблеи путем принятия всех необходимых мер по обеспечению полного осуществления пункта 1В.10 доклада Генерального секретаря, озаглавленного "Реформа Организации Объединенных Наций: меры и предложения"<sup>6</sup>, утвержденных Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 52/220, с тем чтобы обеспечить транспарентность и подотчетность и тем самым расширить возможности Председателя Генеральной Ассамблеи по эффективному и действенному выполнению надлежащим образом его обязанностей;

14. постановляет, что Председатель Генеральной Ассамблеи в соответствии с утвержденным бюджетом по программам должен иметь все полномочия на использование средств, предусмотренных в бюджете для выполнения им своих функций, в том числе для покрытия представительских и путевых расходов и любых других потребностей, связанных с выполнением официальных обязанностей;

15. отмечает, что в пунктах 74-80 ее резолюции 52/220 определены процедуры, которых надлежит придерживаться в предлагаемом бюджете по программам в отношении мероприятий, связанных со специальными докладчиками по странам, мандаты которых истекли в 1997 году, и что в связи с этим нет никаких индивидуальных мандатов для включения в предлагаемый бюджет по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов;

16. подтверждает, что в соответствии с положениями пункта 79 ее резолюции 52/220 никакие средства, непосредственно относящиеся к непредусмотренным в мандатах мероприятиям, не должны выделяться на них до рассмотрения доклада о взаимосвязи между режимом финансирования постоянных видов деятельности и использованием резервного фонда, просьба о представлении которого содержится в пункте 78 ее резолюции 52/220;

17. выражает сожаление по поводу того, что положения решения, содержащегося в пункте 79 резолюции 52/220, не были выполнены, поскольку испрошенный доклад не был рассмотрен до осуществления мероприятий 1998 года, связанных со специальными докладчиками по странам;

18. просит Генерального секретаря улучшить форму представления докладов об исполнении бюджета и при этом указывать отдельно по каждому разделу бюджета степень влияния средних показателей доли вакантных должностей на величину изменений, касающихся окладов и общих расходов по персоналу;

19. просит также Генерального секретаря давать разъяснения в случаях, когда средние показатели доли вакантных должностей превышают уровень, утвержденный Генеральной Ассамблеей;

20. вновь заявляет о том, что Генеральному секретарю необходимо обеспечивать использование ресурсов исключительно на цели, утвержденные Генеральной Ассамблеей;

21. выражает сожаление по поводу тенденции к чрезмерному использованию услуг консультантов, особенно в областях, в которых имеются собственные специалисты, и просит Генерального секретаря в будущем привлекать консультантов только при отсутствии собственных специалистов и в соответствии с действующими правилами и положениями и соответствующими резолюциями;

22. подтверждает, что внесение изменений в утвержденные программы и мероприятия является прерогативой Генеральной Ассамблеи;

---

<sup>6</sup> A/52/303.

V

УКРЕПЛЕНИЕ ТЕХНИЧЕСКОГО СЕКРЕТАРИАТСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ  
МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННЫХ ОРГАНОВ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря<sup>7</sup> и постановляет вернуться к рассмотрению этого вопроса в надлежащее время в контексте процесса реформы;

VI

СТРОИТЕЛЬСТВО ДОПОЛНИТЕЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИОННЫХ ПОМЕЩЕНИЙ  
В АДДИС-АБЕБЕ И БАНГКОКЕ

принимает к сведению доклады Генерального секретаря о строительстве конференционных помещений в Аддис-Абебе и Бангкоке<sup>8</sup> и одобряет рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам, содержащиеся в пункте 5 его доклада<sup>9</sup>;

VII

КОМПЛЕКСНАЯ СИСТЕМА УПРАВЛЕНЧЕСКОЙ ИНФОРМАЦИИ

подтверждая свои резолюции 43/217 от 21 декабря 1988 года и 52/227 от 31 марта 1998 года,

рассмотрев десятый доклад Генерального секретаря о ходе работы<sup>10</sup>, а также доклад независимых экспертов<sup>11</sup> по проекту создания Комплексной системы управленческой информации и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>12</sup>,

1. выражает серьезную озабоченность по поводу того, что десятый доклад Генерального секретаря о ходе работы не был представлен в полном соответствии с пунктом 13 ее резолюции 52/227;

2. с обеспокоенностью отмечает, что доклад Управления служб внутреннего надзора, опрошенный в пункте 11 ее резолюции 52/227, который должен был быть учтен при подготовке десятого доклада о ходе работы, представлен не был;

---

<sup>7</sup> A/53/452.

<sup>8</sup> A/52/579 и A/53/347.

<sup>9</sup> A/53/7/Add.5. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7.

<sup>10</sup> A/53/573.

<sup>11</sup> A/53/662.

<sup>12</sup> A/53/7/Add.7. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7.

3. просит Комиссию ревизоров провести обзор хода осуществления рекомендаций, содержащихся в ее обновленном отчете о специальной ревизии Комплексной системы управленческой информации<sup>13</sup>, с учетом положений резолюции 52/227 Генеральной Ассамблеи;
4. просит также Комиссию ревизоров продолжать следить за деятельностью, связанной с проектом создания Комплексной системы управленческой информации, в рамках ее текущих обычных проверок финансовых ведомостей;
5. подтверждает содержащуюся в пункте 16 ее резолюции 52/227 просьбу к Генеральному секретарю обеспечить выделение достаточного числа квалифицированных сотрудников для выполнения задачи внедрения и эксплуатации Комплексной системы управленческой информации во всех местах службы;
6. просит Генерального секретаря принять все необходимые меры по обеспечению осуществления связанной с проектом создания Комплексной системы управленческой информации деятельности с максимальной эффективностью и экономией;
7. постановляет утвердить дополнительные ассигнования в размере 3,3 млн. долл. США;
8. постановляет также отложить дальнейшее рассмотрение десятого доклада Генерального секретаря о ходе работы<sup>10</sup>, доклада независимых экспертов по проекту создания Комплексной системы управленческой информации<sup>11</sup> и соответствующего доклада Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>12</sup> до возобновленной пятидесят третьей сессии и просит Генерального секретаря представить через Консультативный комитет добавление к его докладу с учетом результатов рассмотрения доклада Управления служб внутреннего надзора;

#### VIII

УСЛОВИЯ СЛУЖБЫ И ВОЗНАГРАЖДЕНИЕ ДОЛЖНОСТНЫХ ЛИЦ, НЕ ЯВЛЯЮЩИХСЯ СОТРУДНИКАМИ СЕКРЕТАРИАТА: ЧЛЕНЫ МЕЖДУНАРОДНОГО СУДА, СУДЬИ МЕЖДУНАРОДНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ БЫВШЕЙ ЮГОСЛАВИИ С 1991 ГОДА, И СУДЬИ МЕЖДУНАРОДНОГО УГОЛОВНОГО ТРИБУНАЛА ДЛЯ СУДЕБНОГО ПРЕСЛЕДОВАНИЯ ЛИЦ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ СЕРЬЕЗНЫЕ НАРУШЕНИЯ МЕЖДУНАРОДНОГО ГУМАНИТАРНОГО ПРАВА, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ РУАНДЫ, И ГРАЖДАН РУАНДЫ, ОТВЕТСТВЕННЫХ ЗА ГЕНОЦИД И ДРУГИЕ ПОДОБНЫЕ НАРУШЕНИЯ, СОВЕРШЕННЫЕ НА ТЕРРИТОРИИ СОСЕДНИХ ГОСУДАРСТВ, В ПЕРИОД С 1 ЯНВАРЯ ПО 31 ДЕКАБРЯ 1994 ГОДА

ссылаясь на свою резолюцию 37/240 от 21 декабря 1982 года и приложение к ней, в котором содержатся Положения о путевых расходах и суточных членов Международного Суда, свои резолюции 45/250 A-C от 21 декабря 1990 года и 48/252 A-C от 26 мая 1994 года и раздел IV своей резолюции 50/216 от 23 декабря 1995 года о вознаграждении, пенсиях и других условиях службы членов Международного Суда, а также на пункты 1 и 5 своей резолюции 52/217 от 22 декабря 1997 года о финансировании Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, пункты 1 и 6 своей резолюции 52/218 от 22 декабря 1997 года о финансировании Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года, и резолюцию 52/220 о вопросах, связанных с предлагаемым бюджетом по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов,

---

<sup>13</sup> A/52/755, приложение.

рассмотрев соответствующие доклады Генерального секретаря<sup>14</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>15</sup>,

1. утверждает рекомендации Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам в отношении вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда;

2. соглашается с замечанием Консультативного комитета, содержащемся в пункте 21 его доклада, в отношении пересмотра пункта 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного Суда<sup>16</sup>;

3. постановляет в этой связи изменить пункт 2 статьи 7 Положений о пенсионном плане для членов Международного Суда таким образом, чтобы он гласил следующее<sup>17</sup>:

"Выплачиваемые пенсии автоматически корректируются на ту же процентную величину и на ту же дату, что и оклады.";

4. утверждает рекомендации Консультативного комитета в отношении вознаграждения, пенсий и других условий службы судей Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, и судей Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года;

5. утверждает также положения о путевых расходах и суточных судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного трибунала по Руанде, содержащиеся в приложении III к докладу Генерального секретаря<sup>18</sup>;

6. утверждает далее положения о пенсионном плане для судей Международного трибунала по бывшей Югославии и положения о пенсионном плане для судей Международного трибунала по Руанде, содержащиеся соответственно в приложениях IV и V к докладу Генерального секретаря, с последующими изменениями, вытекающими из решений, принятых Генеральной Ассамблеей в настоящей резолюции;

7. постановляет провести обзор вознаграждения, пенсий и других условий службы членов Международного Суда, судей Международного трибунала по бывшей Югославии и судей Международного трибунала по Руанде на своей пятидесятой сессии;

## IX

### ОТДЕЛЕНИЕ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ ПО ПОЛИТИЧЕСКИМ ВОПРОСАМ НА БУТЕНВИЛЕ

---

<sup>14</sup> A/C.5/53/11 и A/52/520.

<sup>15</sup> A/52/696 и A/52/697; A/51/7/Add.8 и Corr.1 и 2 и A/53/7/Add.6. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят первая сессия, Дополнение № 7А; и там же, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7А.

<sup>16</sup> A/53/7/Add.6. Окончательный текст см. в Официальных отчетах Генеральной Ассамблеи, пятьдесят третья сессия, Дополнение № 7А.

<sup>17</sup> Окончательный текст Положения, измененного во исполнение резолюций 45/250 В и 48/252 В, см. в документе A/52/520, приложение II.

<sup>18</sup> A/52/520.

принимает к сведению смету в объеме 1 395 300 долл. США по разделу 3 "Операции по поддержанию мира и специальные миссии" и в объеме 148 300 долл. США по разделу 32 "Налогообложение персонала" бюджета по программам на двухгодичный период 1998-1999 годов при том понимании, что такие дополнительные ассигнования, которые могут потребоваться, будут рассматриваться вне процедур, касающихся резервного фонда, как это предусмотрено в пункте 11 приложения I к резолюции 41/213 Генеральной Ассамблеи;

X

РЕЗЕРВНЫЙ ФОНД

принимает к сведению доклад Генерального секретаря, озаглавленный "Резервный фонд: сводное заявление о последствиях для бюджета по программам и пересмотренная смета"<sup>19</sup>, и отмечает, что остаток средств в Резервном фонде составит 15 307 800 долл. США;

XI

ПЕРЕСЧЕТ НЕУЧТЕННЫХ ЗАЯВЛЕНИЙ О ПОСЛЕДСТВИЯХ ДЛЯ БЮДЖЕТА  
ПО ПРОГРАММАМ И ПЕРЕСМОТРЕННЫХ СМЕТ

принимает к сведению доклад Генерального секретаря о пересчете неучтенных заявлений о последствиях для бюджета по программам и пересмотренных смет<sup>20</sup> и постановляет, что пересчет и соответствующие корректировки должны быть отражены в пересмотренных ассигнованиях на двухгодичный период 1998-1999 годов.

93-е пленарное заседание,  
18 декабря 1998 года

---

<sup>19</sup> A/C.5/53/48.

<sup>20</sup> A/C.5/53/49.